ООО «КОШЕЛЕК АТЛАНТ»

Утверждена

Приказом Генерального директора
ООО «Кошелек Атлант»
№ 5 от «28» октября 2026 г.

Публичная оферта об использовании информационно-технологического сервиса «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации

В настоящей Публичной оферте содержатся все существенные условия предложения для заключения Договора об использовании Информационно-технологического сервиса «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации (далее по тексту – «Договор»).

Совершение указанных в настоящей Оферте действий является подтверждением Вашего полного согласия заключить Договор об оказании услуг на условиях, в порядке и объеме, изложенных в настоящей Оферте.

Нижеизложенный текст Публичной оферты является официальным публичным предложением финансовой организации, осуществляющей выпуск Карты, зарегистрированной вне территории Республики Абхазия, от имени которой выступает Общество с ограниченной ответственностью «Кошелек Атлант», Республика Абхазия, регистрационный номер 126PA000813, ИНН 11041349, адресованным физическим лицам, заключить Договор об использовании Информационно-технологического сервиса «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации.

Информационно-технологический сервис «AURUM» представляет собой программу для ЭВМ, реализованную в виде мобильного приложения и чат-бота в мессенджере Телеграм, доступ к которым предоставляется через Сайт https://aurum.la/ (далее по тексту – «Сервис»).

Сервис доступен в сети Интернет по адресу https://aurum.la (далее по тексту – «Сайт») и через официальный чат-бот Сервиса в Телеграм и представляет собой программу для ЭВМ, которая позволяет Пользователям использовать его для оплат за пределами Российской Федерации.

Правообладателем Информационно-технологического сервиса «AURUM» является финансовая организация, осуществляющая выпуск Карты, зарегистрированная вне территории Республики Абхазия (далее по тексту – «Правообладатель»).

Администратором Сервиса «AURUM» и Сайта выступает Общество с ограниченной ответственностью «Кошелек Атлант», Республика Абхазия, регистрационный номер 126PA000813, ИНН 11041349 (далее по тексту – «Администратор»).

Обработку персональных данных Пользователей осуществляет Общество с ограниченной ответственностью «Кошелек Атлант», Республика Абхазия, регистрационный номер 126PA000813, ИНН 11041349.

В связи с выпуском и обслуживанием Карты, проведением и учетом операций Администратор взаимодействует с Правообладателем в минимальном необходимом для функционирования Сервиса

объеме и без передачи ему персональных данных Пользователей.

Определения

«Пользователь» – физическое лицо, обладающее полной дееспособностью в соответствии с применимым правом, совершившее конклюдентные действия, направленные на заключение Договора об оказании услуг посредством акцепта условий настоящей Оферты, и обладающее аутентификационными данными для доступа к Сервису для его использования. Юридическое лицо не может быть Пользователем Сервиса. Индивидуальный предприниматель может быть Пользователем Сервиса при условии, что регистрация и последующее использование Сервиса осуществляется таким индивидуальным предпринимателем исключительно для личных целей, не связанных с предпринимательской деятельностью.

«Сервис» – программное обеспечение, принадлежащее Правообладателю, через которое реализуется услуга по оплатам за пределами Российской Федерации с помощью мобильного приложения и официального чат-бота Сервиса в Телеграм.

«Личный кабинет» – раздел Сервиса, созданный для отображения информации для Пользователя, включая детализацию взаиморасчетов, баланс, уведомления, статистику, отчеты и прочую информацию в реальном времени, а также для удаленного взаимодействия Сторон, доступный после регистрации и авторизации.

«Виртуальная карта» – пополняемый инструмент, выпускаемый Правообладателем для Пользователя, позволяющий проводить оплаты за пределами Российской Федерации. Не является банковской картой Пользователя. Держателем карты является Правообладатель.

«Карта на материальном носителе» – предусмотренный Офертой пополняемый инструмент с балансом в долларах США (USD) для оплат за пределами Российской Федерации на материальном носителе серого или черного цвета.

«Карта» – Виртуальная карта либо Карта на материальном носителе. Общие положения настоящей Оферты о выпуске, пополнении, использовании, обслуживании и закрытии Карты, а также возврате средств и оспаривании операций применяются к обоим видам Карт, если для соответствующего вида прямо не предусмотрены специальные условия. Для целей настоящей Оферты Виртуальная карта и Карта на материальном носителе являются разными видами Карт; серый и черный цвет материального носителя не образуют отдельных видов Карт.

«Перевод» – операция с использованием Сервиса: оплата за пределами Российской Федерации с использованием Карты либо внутренний перевод другому Пользователю Сервиса. Для оплаты Пользователь указывает необходимые платежные реквизиты получателя и сумму; для внутреннего перевода – идентификатор получателя и сумму по правилам п. 5.10 настоящей Оферты.

Иные термины толкуются в соответствии с текстом Договора, при отсутствии однозначного толкования – в первую очередь в Сервисе, во вторую – по сложившейся практике в сети Интернет.

1. Общие положения

1.1. Настоящая оферта и ее условия являются официальным, публичным предложением Правообладателя, адресованным Пользователю, заключить Договор об оказании услуг на условиях, указанных ниже.

1.2. Полным и безоговорочным принятием (акцептом) настоящей Оферты является завершение регистрации Пользователя в Сервисе с созданием Личного кабинета после предоставления Пользователю возможности ознакомиться с Офертой, Соглашением о пользовании информационно-технологическим сервисом «AURUM» для оплат за пределами Российской Федерации (далее – «Соглашение») и Политикой обработки персональных данных пользователей информационно-технологического сервиса «AURUM» (далее – «Политика») и подтверждения принятия их условий. При внесении оплаты за услугу до завершения регистрации акцепт признается совершенным с момента такой оплаты при условии предварительного предоставления доступа к указанным трем документам и подтверждения Пользователем принятия их условий.

1.3. Принятие настоящей Оферты и ее условий означает, что Пользователь соглашается со всеми ее положениями и условиями и обязуется им следовать. С момента принятия Пользователем настоящей оферты и ее условий они считаются Договором, заключенным между Пользователем и Правообладателем на условиях, изложенных в настоящей оферте.

1.4. Совершая акцепт оферты, Пользователь подтверждает, что является совершеннолетним и дееспособным лицом, которое вправе самостоятельно совершать юридически значимые действия, в том числе совершать сделки в своих интересах, а также отвечает необходимым требованиям для регистрации в качестве Пользователя в Сервисе. В случае если Пользователь использует Сервис, не достигнув совершеннолетия и/или дееспособности, Правообладатель не несет какой-либо ответственности за возможный или нанесенный ущерб как самому Пользователю, так и любым третьим лицам, которым он может быть причинен действиями Пользователя.

1.5. До регистрации или внесения оплаты Пользователь знакомится с настоящей Офертой, Соглашением и Политикой и подтверждает согласие с их условиями действием в интерфейсе Сервиса. Указанные документы применяются совместно. Оферта является основным документом об условиях оказания услуг; Соглашение уточняет порядок пользования Сервисом, а Политика – порядок обработки и защиты персональных данных. При расхождении условий оказания услуг применяется Оферта, а в вопросах обработки персональных данных – Политика с учетом обязательных норм применимого законодательства.

Администратор самостоятельно определяет цели и средства обработки персональных данных. Подтверждение принятия трех документов фиксирует волеизъявление Пользователя на заключение и исполнение Договора и ознакомление с условиями необходимой для этого обработки. Отдельный документ согласия на обработку персональных данных для такой обработки не оформляется: ее основанием является необходимость заключения и исполнения договора, а также иные применимые законные основания. В случаях применения Федерального закона Российской Федерации от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» применяется, в частности, пункт 5 части 1 статьи 6 этого Закона. Администратор не передает Правообладателю персональные данные Пользователей. Если Правообладателю для исполнения обязательных требований применимого к нему законодательства потребуется непосредственно получить от Пользователя персональные данные, он делает это вне процедур идентификации Сервиса, самостоятельно, на собственном законном основании и по собственным документам. Администратор не проводит такую проверку и не собирает для нее документы Пользователя.

1.6. Информация, размещаемая в Сервисе по адресу https://aurum.la и в личном кабинете https://aurum.la/, является дополнением к Оферте и ее условиям. Пользователь подтверждает, что ознакомился с информацией при оформлении и использовании Карты для выбранных Пользователем целей.

1.7. Действующая редакция Оферты доступна в сети Интернет по адресу: https://aurum.la. Правообладатель имеет право изменить оферту путем ее опубликования в новой редакции в Сервисе в открытом доступе. Продолжая использовать Сервис после опубликования новой редакции оферты, Пользователь соглашается с изменениями, внесенными в нее с момента принятия новой редакции, при этом он обязуется самостоятельно знакомиться с новыми редакциями оферты. Специального уведомления Пользователя об изменениях оферты и/или ее неотъемлемых частей – не требуется.

2. Предмет соглашения

2.1. Правообладатель обязуется:

2.1.1. безвозмездно предоставить Пользователю возможность регистрации в Сервисе;

2.1.2. после поступления внесенных Пользователем денежных средств в рублях на банковский счет, указанный в Сервисе, в течение 1 (одной) минуты выпустить для Пользователя Виртуальную карту с балансом, равным внесенной Пользователем денежной сумме с учетом конвертации в доллары США (USD) по курсу Сервиса, указанному на странице пополнения в момент соответствующего пополнения, при соблюдении ограничений пп. 3.17–3.19 настоящей Оферты;

2.1.3. передать Пользователю данные Карты, необходимые для проведения Переводов по ней;

2.1.4. осуществлять техническую поддержку работоспособности Сервиса и обеспечивать проведение переводов по Карте;

2.1.5. по заявке Пользователя выпускать и передавать Пользователю Карту на материальном носителе на условиях и в сроки, предусмотренные п. 4.10 настоящей Оферты.

2.2. Правообладатель вправе привлекать для исполнения своих обязательств третьих лиц, в том числе для исполнения обязательств по техническому обслуживанию Сервиса и взаимодействию с Пользователем. Ответственность за действия привлеченных третьих лиц перед Пользователем несет Правообладатель на условиях и в объеме, предусмотренных Договором и применимым правом.

2.3. Правообладатель также вправе привлекать третьих лиц для принятия платежей от своего имени. Перевод Пользователем денежных средств на счет лица, указанного Правообладателем в Сервисе, признается надлежащим исполнением обязательств Пользователя.

2.4. Пользователь обязуется оплатить услугу по выпуску Карты, услугу по обслуживанию (если ее оплата предусмотрена тарифом), а также уплачивать комиссии за операции в соответствии с разделом «Лимиты и тарифы», размещенным в Сервисе. Внутренние переводы между Пользователями осуществляются без комиссии по п. 5.10 настоящей Оферты. К соответствующей услуге или операции применяются тарифы, доведенные до Пользователя до ее подтверждения. Обязательства Пользователя по оплате считаются исполненными с момента зачисления денежных средств на расчетный счет, указанный в Сервисе. Раздел «Лимиты и тарифы» не может отменять ограничения пп. 3.17–3.19 либо устанавливать комиссию за внутренний перевод.

3. Регистрация и использование сервиса

3.1. Для регистрации Пользователь указывает в регистрационной форме Сервиса имя и фамилию латиницей, дату рождения, адрес электронной почты (e-mail) и номер телефона, подтверждает принятие Оферты, Соглашения и Политики и подтверждает адрес электронной почты одноразовым кодом, направленным Сервисом на указанный адрес. После завершения регистрации создается

учетная запись и предоставляется доступ к Личному кабинету. Подтверждение электронной почты и принадлежности учетной записи является аутентификацией доступа, а не идентификацией личности.

Сервис вправе запросить у Пользователя сведения документа, удостоверяющего личность, и иные данные для идентификации Пользователя в случаях, предусмотренных применимым законодательством, а также при выявлении признаков нарушения Пользователем Оферты, Соглашения или Политики. Обработка таких данных осуществляется в соответствии с Политикой и законодательством о персональных данных. В случае отказа от предоставления запрошенных данных Сервис вправе ограничить доступ к отдельным функциям Сервиса или приостановить действие Учетной записи до их предоставления.

3.2. Пользователь может перейти к регистрации в Сервисе через официальный чат-бот Сервиса в Telegram. Направление команды /start означает начало взаимодействия с чат-ботом и запрос Пользователя на предоставление информации о регистрации. Регистрация осуществляется по правилам п. 3.1 настоящей Оферты.

До создания Личного кабинета Пользователю предоставляются доступные ссылки на Оферту, Соглашение и Политику. Пользователь подтверждает ознакомление и принятие условий всех трех документов действием в интерфейсе Сервиса; Администратор фиксирует дату и время действия, идентификатор учетной записи и принятые редакции документов. Команда /start сама по себе не означает акцепта документов или согласия на обработку персональных данных.

3.3. За регистрацию в Сервисе в качестве Пользователя плата не взимается.

3.4. Для авторизации в Сервисе и входа в Личный кабинет Пользователь указывает зарегистрированный адрес электронной почты и вводит одноразовый код, направленный Сервисом на этот адрес.

3.5. В случае утраты доступа к зарегистрированному адресу электронной почты Пользователь обращается в службу поддержки Сервиса по адресу info@aurum.la либо через форму обратной связи. Восстановление доступа к учетной записи осуществляется после подтверждения принадлежности учетной записи Пользователю.

3.6. После успешной регистрации (авторизации), любые действия, совершенные с использованием учетной записи Пользователя, признаются совершенными Пользователем лично. Пользователь сам несет негативные последствия предоставления доступа к Сервису третьим лицам.

3.7. При работе в Сервисе Пользователь помимо предоставления данных на этапе регистрации вносит сведения, касающиеся его банковских счетов и платежных сервисов. Внесение указанных данных должно осуществляться самим Пользователем. Пользователь самостоятельно несет ответственность и риски за все действия/бездействия (а также их последствия) в рамках или с использованием Сервиса под своей учетной записью, включая случаи добровольной передачи или несоблюдения конфиденциальности информации для доступа к его учетной записи третьим лицам на любых условиях. Пользователь обязан немедленно уведомить Администратора и (или) Правообладателя о любом случае несанкционированного доступа к Сервису с использованием его учетной записи и/или о любом нарушении (подозрениях в нарушении) конфиденциальности.

3.8. В целях безопасности Пользователь обязан самостоятельно осуществлять безопасное завершение работы под своей учетной записью по окончании каждой сессии работы с Сервисом. Правообладатель и Администратор не отвечают за возможную потерю информации, а также другие последствия любого характера, которые могут произойти из-за нарушения Пользователем указанных в настоящем разделе положений.

3.9. Правообладатель не несет ответственности перед Пользователем, если Пользователь из-за своих действий и/или действий третьих лиц утрачивает доступ к Личному кабинету вследствие утраты доступа к зарегистрированному адресу электронной почты, взлома электронной почты или учетной записи, подмены SIM-карты, действий вредоносного ПО, а также иных действий/бездействий самого Пользователя и/или третьих лиц. Правообладатель не возмещает Пользователю оплаченную стоимость услуг за выпуск Карты, а также убытки, возникшие у Пользователя из-за указанных в настоящем пункте обстоятельств. Возврат остатка денежных средств на Карте осуществляется по правилам п. 3.15 и раздела 6 настоящей Оферты.

3.10. Правообладатель не выпускает новую Карту для Пользователя при наступлении обстоятельств, указанных в п. 3.9. По усмотрению Правообладателя Пользователю может быть предоставлена скидка (снижение стоимости) на перевыпуск/выпуск новой Карты.

3.11. Пользователь вправе закрыть (удалить) свой аккаунт в Сервисе, направив заявление через форму обратной связи либо воспользовавшись соответствующей функцией Сервиса. Закрытие аккаунта влечет закрытие всех связанных с ним карт и не восстанавливает месячный лимит их выпуска.

3.12. Пользователь обязан поддерживать информацию в актуальном состоянии. Если Пользователь предоставляет неверную информацию или есть основания полагать, что предоставленная информация недостоверна, Правообладатель имеет право по своему усмотрению потребовать от Администратора блокировки учетной записи Пользователя и отказать в использовании Сервиса (либо его отдельных функций).

3.13. Идентификация Пользователя Администратором или привлеченным им лицом может проводится. Администратор может запрашивать сведения об учетной записи, платеже или обращении, объективно необходимые для исполнения Договора, восстановления доступа, рассмотрения претензии либо возврата средств, а при необходимости осуществлять проверку личности по документам или биометрии. Самостоятельные обязательные проверки Правообладателя, предусмотренные п. 1.5 настоящей Оферты, проводятся им непосредственно и не являются процедурой идентификации в Сервисе.

3.13.1. Правообладатель вправе непосредственно запросить у Пользователя документы и сведения только при наличии самостоятельного законного основания, в частности для исполнения обязательных требований законодательства, законных требований уполномоченных органов или требований участвующих банков и платежных систем, основанных на применимом законодательстве. Состав сведений должен соответствовать конкретной цели и не быть избыточным; основания и условия обработки Правообладатель доводит до Пользователя до ее начала в предусмотренном законом объеме.

3.13.2. Правообладатель вправе не раскрывать детали самостоятельной проверки только в пределах, допускаемых применимым законодательством. Это не освобождает его от обязанности сообщить Пользователю предусмотренную законом информацию об обработке его персональных данных.

3.14. Если самостоятельная проверка Правообладателя по п. 3.13.1 обязательна по применимому законодательству и без нее дальнейшее исполнение Договора невозможно, Правообладатель вправе ограничить использование или аннулировать соответствующую Карту и потребовать ограничения доступа к Личному кабинету в необходимом объеме. Порядок распоряжения остатком определяется п. 3.15 и разделом 6 настоящей Оферты.

3.15. При аннулировании Карты и/или закрытии доступа к Личному кабинету остаток средств на балансе Карты подлежит возврату Пользователю в рублях по правилам пп. 6.5–6.6 настоящей Оферты.

Списание остатка в пользу Сервиса допускается только при добровольном закрытии аккаунта Пользователем на условиях п. 3.11 настоящей Оферты.

3.16. При аннулировании Карты и закрытии доступа Пользователя к Личному кабинету стоимость выпуска Карты Пользователю не компенсируется и не возвращается, если соответствующая услуга уже оказана по правилам пп. 6.4.1–6.4.2 настоящей Оферты.

3.17. У одного Пользователя одновременно может быть не более 5 (пяти) действующих Карт одного вида. При проверке ограничения учитываются все выпущенные для этого Пользователя карты соответствующего вида, которые не закрыты, не аннулированы и срок действия которых не истек; временная блокировка карты не исключает ее из подсчета.

3.18. В течение одного календарного месяца для одного Пользователя допускается не более 5 (пяти) выпусков Карт одного вида. Учитывается каждый состоявшийся выпуск Карты соответствующего вида, в том числе выпуск новой карты после закрытия, аннулирования или окончания срока действия ранее выпущенной карты. Закрытие карты или аккаунта не уменьшает число уже состоявшихся в этом месяце выпусков Карт соответствующего вида и не предоставляет право на дополнительный выпуск. При достижении пяти выпусков Карт одного вида следующий выпуск Карты этого вида допускается не ранее начала следующего календарного месяца и при соблюдении п. 3.17. Не состоявшийся выпуск в лимит не включается.

3.19. Ограничения пп. 3.17–3.18 применяются одновременно к одному Пользователю независимо от количества созданных им учетных записей. Создание дополнительных учетных записей для обхода ограничений не допускается. Сведения о количестве действующих Карт каждого вида и их выпусков учитываются Сервисом; ограничения доводятся до Пользователя до оформления нового выпуска.

3.20. Пользователь вправе обратиться о закрытии отдельной Карты через Сервис или службу поддержки. Закрытие одной карты не означает автоматического закрытия аккаунта или остальных карт. До закрытия Пользователь использует ее доступный остаток для оплат, переводит его другому Пользователю либо обращается за возвратом по разделу 6; списание остатка в пользу Сервиса по основанию закрытия отдельной карты не производится. Закрытие не восстанавливает лимит выпусков по п. 3.18.

4. Порядок выпуска и пополнения Карты

4.1. Выпуск Виртуальной карты и предоставление Пользователю доступа к ее использованию для Переводов за пределами Российской Федерации осуществляются в течение 1 (одной) минуты с момента поступления рублевого перевода на счет, указанный в Сервисе, при соблюдении ограничений пп. 3.17–3.19 настоящей Оферты. При достижении ограничения оформление и прием оплаты за новый выпуск не допускаются; ошибочно принятая оплата возвращается по разделу 6. Выпуск и передача Карты на материальном носителе осуществляются по правилам п. 4.10 с соблюдением ограничений пп. 3.17–3.19 настоящей Оферты.

4.2. Минимальные суммы пополнения, лимиты пополнений и операций, а также применимые тарифы определяются в разделе «Лимиты и тарифы», размещенном в Сервисе. Средства, зачисленные на баланс Карты, находятся на ней и доступны для проведения Переводов Пользователем в любое время с учетом указанных лимитов. На сумму зачисленных на баланс Карты средств проценты не начисляются.

4.3. Конвертация денежных средств в доллары США (USD) для целей их учета и зачисления на баланс Карты происходит по курсу Сервиса, указанному на странице пополнения и действующему в момент

соответствующего пополнения. До подтверждения пополнения Пользователю отображаются применяемый курс и сумма, подлежащая зачислению на баланс Карты.

4.4. Пользователь должен производить пополнение Карты с использованием собственного банковского счета и (или) собственного номера телефона (при пополнении Карты через СБП). Все негативные последствия пополнения Карты с использованием чужого банковского счета и (или) чужого номера телефона возлагаются на Пользователя.

4.5. Перевод денежных средств в рублях на счет, указанный в Сервисе, возможен через Систему Быстрых Платежей. При этом все транзакционные потери при указанных переводах несет Пользователь. Количество переводов для целей пополнения Карты в пределах одного банковского дня может быть ограничено по решению банка при наличии соответствующих оснований, предусмотренных законодательством и правилами банковской организации.

4.6. Пользователь берет на себя полную ответственность и риск за сохранность Карты на материальном носителе, данных Карты, одноразовых кодов для входа в Личный кабинет и доступа к зарегистрированной электронной почте. Правообладатель ни при каких обстоятельствах, за исключением доказанности незаконного списания средств с баланса Карты Сервисом, не несет ответственности и риска за доступ к Карте и Личному кабинету Пользователя со стороны третьих лиц.

4.7. Пользователь обязан сохранять в тайне данные Карты и одноразовые коды для входа в Личный кабинет и не допускать их передачи любым третьим лицам. Пользователь также обязан обеспечивать сохранность Карты на материальном носителе и не передавать ее третьим лицам. При утрате или повреждении Карты на материальном носителе, утрате либо раскрытии данных Карты Пользователь обязан незамедлительно связаться с Администратором и (или) Правообладателем для блокировки возможности Переводов.

4.8. Отчетность по доступному остатку баланса Карты, ее пополнению и Переводам отражается в Личном кабинете Пользователя. Стороны договорились принимать в качестве расчетных и бесспорных данных статистики сведения, собираемые Администратором и отражаемые в Личном Кабинете Пользователя.

4.9. В Сервисе предусмотрены пополняемая Виртуальная карта и Карта на материальном носителе серого или черного цвета. Баланс каждого из указанных видов Карт учитывается в долларах США (USD).

4.10. Для выпуска Карты на материальном носителе Пользователь оформляет заявку в Сервисе. До подтверждения заявки Пользователю сообщаются доступный цвет материального носителя, стоимость выпуска и, при наличии, стоимость передачи Карты, сроки ее изготовления и передачи, способ и место получения, срок действия и порядок активации, если она требуется. Указанные условия фиксируются в Сервисе. Карта на материальном носителе выпускается Правообладателем и передается Пользователю на условиях подтвержденной заявки с учетом п. 2.4 и ограничений пп. 3.17–3.19 настоящей Оферты. Первоначальный баланс формируется и последующее пополнение осуществляется по правилам пп. 4.2–4.5. Способ подтверждения передачи Карты Пользователю сообщается при оформлении заявки.

5. Порядок использования Карты и внутренних переводов

5.1. Пользователь использует доступный остаток для оплат за пределами Российской Федерации с использованием Карты либо переводит его другому Пользователю Сервиса в порядке п. 5.10. Для оплаты Пользователь самостоятельно определяет получателя, использует Карту и (или) ее реквизиты способом, доступным для соответствующего вида Карты, и подтверждает списание. Транзакционные

расходы по оплатам несет Пользователь в пределах доступного остатка в соответствии с разделом «Лимиты и тарифы»; к внутренним переводам применяется условие об отсутствии комиссии.

5.2. В течение срока действия Карты Правообладатель обеспечивает возможность проведения оплат за пределами Российской Федерации в пределах доступного остатка. Срок осуществления такой оплаты – до 3 (трех) календарных дней. Этот срок не применяется к внутренним переводам между Пользователями, которые выполняются мгновенно по п. 5.10.

5.3. Подтвержденные Пользователем и исполненные Переводы являются безотзывными. Это не ограничивает право на оспаривание несанкционированных или ошибочных операций в предусмотренных законом случаях и право обратиться за содействием в процедуре chargeback по разделу 7 в отношении оплат Картой.

5.4. Правообладатель обязуется обеспечить проведение в интересах Пользователя Переводов за пределами Российской Федерации перед третьими лицами. При этом Правообладатель и (или) Администратор ни при каких обстоятельствах не рассматриваются стороной сделки, заключенной между Пользователями и третьими лицами, в отношении которых осуществляется Перевод, и соответственно:

- не регулируют и не контролируют соответствие указанных сделок требованиям закона и иных правовых актов, их условия, а равно факт и последствия заключения, исполнения и расторжения сделок, в том числе в части возврата Переводов по таким сделкам;
- не рассматривают претензии Пользователей, касающиеся неисполнения (ненадлежащего исполнения) третьими лицами – получателями Переводов – их обязательств по сделкам;
- не несут ответственности по любым спорным вопросам, возникающим между Пользователями и третьими лицами – получателями Переводов.

5.5. В исключительных случаях Правообладатель вправе дополнительно приостановить исполнение Перевода при:

- подозрении на взлом Сервиса и (или) Личного кабинета Пользователя;
- фальсификации Перевода;
- подозрении на противозаконный или аморальный характер Перевода, в том числе при наличии соответствующего предписания государственного органа, включая Банк России;
- технических причинах (отключение или повреждение электропитания и сетей связи, сбои программного обеспечения процессингового центра, технические сбои в платежных системах и иные обстоятельства, решение которых требует вмешательства уполномоченных лиц).

5.6. Правообладатель вправе заблокировать и (или) приостановить доступ к учетной записи Пользователя, если это:

- необходимо для соблюдения требований действующего законодательства (в том числе соблюдения мер по противодействию мошенничеству) и/или для исполнения требований (предписаний) уполномоченных государственных органов, в том числе Банка России и его структурных подразделений;
- необходимо для целей проведения проверки и предотвращения ущерба в ситуациях, когда Правообладатель и (или) банки, осуществляющие операции, в соответствии с действующим законодательством получили информацию/запрос о признаках мошенничества и (или) об операции, осуществленной без добровольного согласия Пользователя, включая информацию/запрос, поступившие от Банка России и его структурных подразделений.

5.6.1. Блокировка/приостановление доступа к личному кабинету действует на срок проведения проверки и/или до предоставления Пользователем запрошенных сведений и документов.

5.6.2. Правообладатель вправе не раскрывать Пользователю конкретные основания и/или детали блокировки/приостановления доступа к личному кабинету, если такое раскрытие будет противоречить требованиям законодательства, запросам уполномоченных органов, требованиям банков/платежных систем либо может повлечь снижение эффективности мер по обеспечению безопасности и противодействию мошенничеству.

5.7. Дополнительные сведения об обстоятельствах операции могут запрашиваться только в объеме, необходимом для ее проверки. Документы о личности, источнике средств и выгодоприобретателях, необходимые Правообладателю для исполнения обязательных требований применимого законодательства, он получает непосредственно по правилам пп. 3.13–3.14.

5.8. Правообладатель при наличии соответствующих оснований вправе ограничить перечень получателей Переводов. Ограничения могут быть обусловлены, в частности, информацией о мошеннической либо иной противоправной деятельности получателей Переводов.

5.9. Пользователь обязуется и подтверждает, что не будет использовать Сервис и Переводы средств с Карты в рамках ведения любой противоправной и нарушающей закон деятельности. Выявление фактов Переводов, вызывающих подозрение в проведении транзакций, связанных с противоправной деятельностью, дает Сервису право на приостановку операций Пользователя и информирование правоохранительных органов о выявленных фактах.

5.10. Пользователь вправе переводить средства из доступного остатка Карты другому зарегистрированному Пользователю Сервиса. Отправитель указывает предусмотренный интерфейсом идентификатор получателя и сумму и подтверждает операцию. Внутренний перевод исполняется мгновенно: сумма списывается у отправителя и зачисляется получателю в долларах США (USD) без комиссии Сервиса. Операция и изменение остатков отражаются в Личных кабинетах обеих сторон. До подтверждения проверяется достаточность средств и отсутствие ограничений по пп. 5.5–5.9; при невозможности исполнения перевод не подтверждается как исполненный. Отправитель отвечает за правильность идентификатора получателя.

5.11. Выплаты и вывод средств из Сервиса через Систему быстрых платежей (СБП) не осуществляются. СБП может использоваться для пополнения по разделу 4. В обычном порядке средства расходуются посредством Карты либо переводятся другому Пользователю по п. 5.10. Возврат оплаты или остатка в случаях, предусмотренных разделом 6, осуществляется отдельно по установленным там правилам без использования СБП.

6. Порядок возврата денежных средств

6.1. В случае отказа в выпуске Карты, в том числе по причинам, не связанным с действиями Правообладателя и (или) Администратора, при расторжении Договора Правообладатель обязуется вернуть внесенную Пользователем оплату за выпуск карты в рублях в течение 5 (пяти) календарных дней на счет, с которого производилась оплата. Средства, внесенные для пополнения баланса Карты, возвращаются в тот же срок в порядке, предусмотренном пп. 6.5–6.6 настоящей Оферты. Закрытие аккаунта не является предварительным условием такого возврата.

6.2. В случае расторжения Договора, в том числе путем реализации Пользователем права на односторонний безмотивный отказ, возврат оплаты за выпуск Карты осуществляется с учетом того, была ли оказана соответствующая услуга, указанная в п. 2.1.2 либо п. 2.1.5 настоящей Оферты, по

правилам пп. 6.3–6.4. Возврат остатка средств на балансе Карты осуществляется по правилам пп. 6.5–6.6 с учетом условий добровольного закрытия аккаунта, установленных п. 3.11 настоящей Оферты.

6.3. Если отказ Пользователя от Договора произошел до оказания соответствующей услуги по правилам пп. 6.4.1–6.4.2 настоящей Оферты, то Пользователь имеет право потребовать внесенную им оплату за выпуск карты. В этом случае Правообладатель возвращает Пользователю сумму, которую Пользователь оплатил за выпуск карты в рублях, за вычетом фактически понесенных расходов Правообладателя, включая комиссии платежных систем и банков-партнеров за прием и обработку платежа; комиссии за возврат средств (включая межбанковские и процессинговые комиссии).

6.4. Если отказ Пользователя от настоящего Договора произошел после оказания соответствующей услуги по правилам пп. 6.4.1–6.4.2 настоящей Оферты, то внесенные за оказанную услугу денежные средства возврату не подлежат.

6.4.1. Услуга по выпуску и активации Виртуальной карты считается оказанной с момента наступления одного из указанных условий (в зависимости от того, какое условие наступит раньше):

- формирования уникальных реквизитов карты;
- передачи карты в обработку эмитенту;
- или иного подтверждения выпуска в личном кабинете Пользователя, в том числе через push-уведомление.

6.4.2. Услуга по выпуску и передаче Карты на материальном носителе считается оказанной с момента передачи такой Карты Пользователю. Факт передачи подтверждается способом, сообщенным Пользователю при оформлении заявки в соответствии с п. 4.10 настоящей Оферты.

6.5. Возврат остатка осуществляется по письменному заявлению Пользователя. Возврат остатка производится в рублях банковским переводом по реквизитам счета, с которого осуществлялось соответствующее пополнение. Возврат в рублях не осуществляется через СБП. Если возвращается остаток, полученный внутренним переводом от другого Пользователя, либо возврат на исходный счет объективно невозможен, используются реквизиты собственного банковского счета получателя возврата, указанные им в заявлении, с проверкой обстоятельств операции в пределах п. 3.13. Возврат остатка не требует предварительного закрытия аккаунта и отличается от обычного использования средств по разделу 5.

Сервис вправе отказать в возврате остатка, если заявление подано с нарушением порядка настоящего раздела или не содержит необходимых данных; реквизиты для возврата не представлены, недействительны или возврат по ним технически невозможен; средства заблокированы в связи с нарушением Пользователем Оферты, Соглашения или Политики либо по основаниям, предусмотренным применимым законодательством; при проверке обстоятельств операций в пределах п. 3.13 выявлены признаки мошенничества. Отказ в возврате не лишает Пользователя права на средства: они сохраняются на балансе до устранения обстоятельств, препятствующих возврату.

6.6. Сумма возврата остатка в рублях рассчитывается по курсу Сервиса, действовавшему в момент возврата остатка.

7. Процедура оспаривания операции (Chargeback)

7.1. Пользователь вправе обратиться в службу поддержки Сервиса с запросом о содействии в оспаривании платежа по операции (процедура chargeback), совершенной с использованием Карты, в том числе в следующих случаях:

• операция совершена без волеизъявления (согласия) Пользователя, если Пользователь не подтверждал операцию (подозрение на мошенничество/несанкционированное списание);

• оплаченная услуга/товар не предоставлены либо предоставлены с существенными отклонениями от условий договора;

• списание произведено зарубежным сервисом ошибочно (например, повторное списание);

• зарубежный сервис подтвердил возврат, однако возврат не поступил Пользователю.

7.2. Пользователь признает, что процедура оспаривания операций (chargeback) осуществляется по правилам и в сроки, устанавливаемые банком-эмитентом и/или платежными системами с участием банка-эквайера и/или получателя платежа, и не зависит от действий Правообладателя. Правообладатель оказывает необходимое содействие в пределах технических возможностей, но не гарантирует успешный результат процедуры оспаривания операций (chargeback).

7.3. Обращение Пользователя с просьбой инициировать процедуру оспаривания операции (chargeback) рассматривается при условии предоставления Пользователем документов/сведений, необходимых для передачи запроса в банк-эмитент и/или платежную систему и/или зарубежным сервисам (в том числе подтверждение заказа/оплаты, переписка с зарубежным сервисом, подтверждение отмены подписки/возврата и иные доказательства по запросу Правообладателя/банка).

7.3.1. Пользователь обязан предоставить все необходимые для успешной процедуры документы/сведения. Негативные последствия непредоставления соответствующих документов/сведений возлагаются на Пользователя. Отсутствие/недостаточность доказательств (в том числе документов/сведений) может повлечь отказ в удовлетворении обращения Пользователя об оспаривании операции (chargeback) без дополнительных пояснений.

7.4. Применимые минимальные суммы, лимиты и тарифы для процедуры оспаривания операции (chargeback) размещаются в разделе «Лимиты и тарифы» в Сервисе с учетом правил банка-эмитента и/или платежных систем, указанных в п. 7.2 настоящей Оферты. Если за инициирование или рассмотрение процедуры взимается комиссия, Пользователю сообщаются ее размер и условия до подтверждения обращения. Процедура, предполагающая взимание комиссии, инициируется после согласия Пользователя.

8. Использование простой электронной подписи

8.1. Любые действия Пользователя в Личном кабинете после авторизации с использованием зарегистрированного адреса электронной почты и одноразового кода, направленного Сервисом на этот адрес (ключ электронной подписи), подтверждают факт формирования простой электронной подписи Пользователем.

8.2. Электронные документы, сообщения и сведения, подписанные простой электронной подписью, признаются равнозначными документам на бумажных носителях, подписанным собственноручной подписью.

8.3. Пользователь обязуется соблюдать конфиденциальность своей электронной подписи, не передавать третьим лицам одноразовые коды для входа в Личный кабинет и не предоставлять доступ к зарегистрированной электронной почте. Пользователь несет полную ответственность и риски за сохранность и индивидуальное использование своей электронной подписи, самостоятельно выбирая способы ограничения доступа к ней. Аналогичная обязанность возникает у Пользователя в отношении данных Карты.

8.4. В случае раскрытия одноразового кода третьим лицам, несанкционированного доступа к Личному кабинету или электронной почте, утраты доступа к зарегистрированной электронной почте либо подозрения на такое нарушение Пользователь обязан незамедлительно сообщить об этом Правообладателю и (или) Администратору путем направления электронного письма с указанного в своем Личном кабинете адреса электронной почты либо с иного адреса с указанием сведений, необходимых для подтверждения принадлежности учетной записи Пользователю. Аналогичная обязанность возникает у Пользователя в отношении данных Карты.

9. Интеллектуальная собственность

9.1. Сервис, включая любые его элементы, текст, графические изображения, программы для ЭВМ, базы данных и другие, является объектом интеллектуальной собственности, принадлежащим Правообладателю на законных основаниях.

9.2. Никакие объекты интеллектуальной собственности, а также любой контент, представленный в Сервисе, не могут быть использованы за пределами, указанными в Договоре, без предварительного письменного разрешения Правообладателя.

9.3. Правообладатель предоставляет Пользователю на условиях простой неисключительной лицензии право использования программного обеспечения Сервиса для личного использования в соответствии с его функциями через мобильное приложение и чат-бот.

9.4. Пользователю запрещается:

- копировать или изменять программное обеспечение;
- создавать программы, производные от программного обеспечения;
- проникать в программное обеспечение с целью получения кодов программ;
- передавать исключительное право в сублицензию, осуществлять продажу, уступку, передачу третьим лицам в любой иной форме прав в отношении программного обеспечения, предоставленных Пользователю, а также модифицировать службы, в том числе с целью получения несанкционированного доступа к ним.

10. Ответственность сторон

10.1. Право использования программного обеспечения предоставляется Пользователю на условиях «как есть» («as is»). Правообладатель не гарантирует, что все его функциональные возможности будут отвечать ожиданиям Пользователя и смогут быть применимы для конкретной его цели, в том числе не гарантирует, что:

- право использования будет соответствовать требованиям Пользователя;
- право использования будет предоставляться непрерывно, своевременно, безопасно и без ошибок;
- дефекты в работе или функциональных возможностях какого-либо программного обеспечения в составе Сервиса будут исправлены в ожидаемый Пользователем срок.
- Данные условия не распространяются на гарантии безопасности, реализованные согласно стандартам PCI DSS.

10.2. Пользователь соглашается с тем, что Сервис соответствует его требованиям на момент акцепта оферты и будет соответствовать им впоследствии.

10.3. Правообладатель прилагает все усилия к тому, чтобы обеспечить доступность Сервиса в течение 99% времени в месяц, за исключением времени, необходимого для проведения регламентных и профилактических работ, а также случаев, когда Сервис стал недоступен из-за действий третьих лиц (хостинг-провайдеров, операторов связи и др.).

10.4. Правообладатель не несет ответственности за отсутствие у Пользователя доступа в Интернет, за качество услуг провайдеров связи сети Интернет, с которыми Пользователем заключены соглашения о предоставлении услуг по доступу к сети Интернет.

10.5. Правообладатель или его представители не несут ответственность перед Пользователем или перед любыми третьими лицами за любой косвенный, случайный, неумышленный ущерб, включая упущенную выгоду или потерянные данные, вред чести, достоинству или деловой репутации, вызванный использованием Сервиса, его содержимого или иных материалов, к которым Пользователь или иные лица получили доступ, в том числе из-за неосторожных действий самого Пользователя.

10.6. Правообладатель также освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы. Под непреодолимой силой понимаются такие чрезвычайные обстоятельства, которые Стороны, исходя из своих разумно понимаемых возможностей, не могли предотвратить, в том числе военные действия и военные операции, издание органами государственной власти или управления государства актов, которые делают невозможным исполнение обязательств Правообладателя.

11. Порядок обмена юридически значимыми сообщениями

11.1. Переписка Сторон может осуществляться по электронной почте, через сообщения в Личном Кабинете либо через форму обратной связи Сервиса. Стороны признают, что все уведомления, сообщения, соглашения, документы и письма, направленные с использованием предусмотренных в Договоре адресов электронной почты и Личного кабинета, считаются направленными и подписанными Сторонами, кроме случаев, когда в таких письмах прямо указано обратное.

11.2. Условия настоящей оферты действуют бессрочно, до момента отзыва либо изменения Правообладателем.

11.3. Администратор взаимодействует по вопросам учетной записи и Карты с Пользователем, которому предоставлен соответствующий доступ. Сведения по обращению третьего лица предоставляются только после подтверждения его полномочий и при наличии законного основания. При проверке полномочий представителя могут запрашиваться доверенность и объективно необходимые документы о представителе.

11.3.1. Для взаимодействия с Администратором принадлежность учетной записи подтверждается аутентификацией в Личном кабинете и зарегистрированным адресом электронной почты. Пользователь обращается через Личный кабинет либо с указанного при регистрации адреса. При обращении иным способом сведения об учетной записи и карте предоставляются после подтверждения принадлежности учетной записи способами, в том числе и предполагающими идентификацию личности в Сервисе.

12. Применимое право и разрешение споров

12.1. К настоящему Договору и отношениям Сторон, возникающим из него, применяется право государства или территории регистрации Правообладателя. Во всем, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны руководствуются указанным правом.

12.2. Все разногласия или споры, которые могут возникнуть между сторонами, должны разрешаться в досудебном порядке путем переговоров, направления претензионных писем в сроки, предусмотренные действующим законодательством. Претензии Пользователя принимаются и рассматриваются Сервисом только в письменном виде, в том числе через направление письма по электронной почте.

12.3. Все споры, вытекающие из отношений Сторон, подлежат рассмотрению в компетентных судебных органах государства или территории регистрации Правообладателя по месту его нахождения в соответствии с применимым правом, определенным в п. 12.1 настоящей Оферты.

13. Реквизиты Правообладателя и Администратора

Правообладатель: финансовая организация, осуществляющая выпуск Карты, зарегистрированная вне территории Республики Абхазия.

Администратор: Общество с ограниченной ответственностью «Кошелек Атлант» (ООО «Кошелек Атлант»).

Наименование на английском языке: Atlant Wallet Ltd.

Юридический и почтовый адрес: 384820, Республика Абхазия, г. Очамчыра, ул. Когония, д. 24.

Регистрационный номер: 126PA000813.

ИНН: 11041349

Сайт: https://aurum.la/
E-mail: info@aurum.la
Приложение: @card_aurum_bot
Поддержка: support@aurum.la
Поддержка: @aurum_card_support_bot
Личный кабинет: https://aurum.la
Контактный телефон: +7 987 208 88 20.